

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門專業司儀協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年五月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號44/2013。

澳門專業司儀協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱：澳門專業司儀協會

葡文名稱：Associação Profissional de Mestres de Cerimónia de Macau

英文名稱：Macau Professional Master of Ceremony Association

第二條——會址

本會會址設於澳門新勝街68號泉偉軒1樓A座。若有需要本會可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，旨在為司儀、主持業界人士及會員提供交流合作平台，提高行業素質達致專業水平，以配合澳門高速發展的會議展覽及慶典產業。

第二章

會員

第四條——本會會員

本會會員分以下三種：團體會員、個人會員和名譽會員；

會員權利包括享受本會提供的服務及福利；參加本會舉辦的交流及活動；向本會提出要求及建議；

會員義務包括出席會員大會及有關活動；遵守會章及本會內部規章；執行決議；繳納會費；維護本會形象及合法權益；與本會合作進行促進本會的活動。

第五條——團體會員

必須為合法團體，即其具有本澳特區政府核准，在本澳設有辦事處的公司或社團組織；

入會申請需經理事會議決，可被接納為團體會員；

可委派代表出席會員大會，享有大會之投票權。

第六條——個人會員

凡年滿十八周歲的合資格居澳人士，願為實現本會宗旨作貢獻者；

經理事會議決，可被接納為個人會員；

享有會內有表決權、選舉權及被選舉權；享有大會之投票權，但不可委派代表出席會員大會。

第七條——名譽會員

對本會有特殊貢獻的人士可獲頒名譽會員榮銜，需由理事推薦並經理事會確認；

名譽會員可豁免會費；

享有大會之投票權，但不可委派代表出席會員大會。

第三章

組織機關

第八條——本會組織架構

本會包括：會員大會、理事會及監事會；

所有架構成員任期均為兩年，連選得連任，最多連任三屆。

第九條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構。

二、會員大會設有：會長一名、副會長兩名。

三、會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。

四、會員大會每年召開一次平常會議。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出，需三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長兩名、常務理事若干名及理事若干名。任期兩年，得連選連任。

二、理事會為本會行政管理機構，履行法律及章程所規定的義務。

第十一條——監事會

一、監事會成員由會員大會選出，需三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長兩名、監事若干名。任期兩年，得連選連任。

二、監事會為本會監察機構，負責監督理事會各項運作，查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

第四章

經費

第十二條——經費來源

本會活動經費的主要來源包括會費、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章

附則

第十三條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年五月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,860.00)

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

第一公證署

證明

浙江高校澳門學生聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年五月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號45/2013。

第一章**總則****第一條**

(名稱)

本會定名為“浙江高校澳門學生聯合會”，中文簡稱為“浙澳聯”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

第二條

(會址)

一、本會會址設於澳門青草街96號輝棠閣6樓A座；

二、本會可透過理事會或會員大會決議更換會址。

第三條

(開始運作及存續期)

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條

(宗旨)

本會之宗旨為：

本會以專業精神為澳門的安定繁榮、祖國的富強而貢獻力量；加強在浙江地區的澳門大專人士間的聯繫，促進澳門與浙江地區在經貿、文教、科技、青年、體育、衛生和社會福利等領域的交流及研究，增進中部地區、長三角與珠三角等地區間的關係發展、聯誼及互動。

第五條

(收入)

本會的收入來源主要為：

- (一) 會員繳付的入會費及年費；
- (二) 來自本會活動的收費；
- (三) 私人實體的任何資助及捐獻；
- (四) 政府或公共實體任何資助及捐獻。

第二章**會員****第六條**

(入會資格)

凡澳門居民曾就讀於浙江地區大專院校之學生或畢業生，或贊同本會宗旨、熱心澳門與浙江等地區的交流及聯誼之居澳大專院校畢業生，經申請獲理事會審批為會員。

第七條

(權利)

本會會員均享有下列權利：

- (一) 參加會員大會及有表決權；
- (二) 有選舉權及被選舉權；
- (三) 根據章程的規定要求召開會員大會；
- (四) 參與本會的活動、使用本會的設施。

第八條

(義務)

會員必須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；
- (二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；
- (三) 按時繳付入會費、年費；
- (四) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (五) 推動本會會務發展；
- (六) 維護本會的聲譽。

第九條

(退出及除名)

一、若自行退出本會，應提前最少一個月（上限為三個月）以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤消會籍。

第三章**機關****第十條**

(法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條

(會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關；

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長、副會長及秘書各一人，任期為一年，可連任；

三、會員大會每年召開一次週年大會，由大會主席主持，日期由理事會決定；

四、由理事會召集或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議；

五、會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程；

六、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱；

七、會員大會擁有以下權限：

- (一) 通過和修訂本會章程；
- (二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- (三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

第十二條

(理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關，由三至十五位成員組成，其成員總數必須為單數；

二、理事會成員由會員大會選出，任期為一年，可連任；

三、理事會設理事長一名，副理事長二名，負責領導理事會的日常工作；

四、理事會每年最少召開五次會議，須有半數成員出席，方可進行議決；

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱；

六、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

- (一) 確保本會的管理及運作；
- (二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目和監事會交來之意見書；
- (三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
- (四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；
- (五) 按會章規定召集會員大會；
- (六) 審批會員入會及退會申請；
- (七) 訂定入會費及年費的金額；
- (八) 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；
- (九) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十三條

(監事會)

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為一年，可連任；

二、監事會設監事長一人，副監事長最少一人和監事若干人，其總和必為單數；

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱；

四、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作；

(二) 查核理事會的帳目；

(三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；

(四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第十四條

(名譽會長、永遠會長、名譽顧問之設定)

一、經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之名譽會長、名譽顧問，任期與應屆理事會一致；

二、凡不再擔任會長一職者可轉任永遠會長。

第四章

章程之修改及組織之解散

第十五條

(章程之修改)

修改章程決議須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十六條

(組織之解散)

解散組織之決議須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第五章

其他

第十七條

(補充法律)

本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

二零一三年五月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,011.00)

(Custo desta publicação \$ 3 011,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門拍賣行業協會

中文簡稱為“澳拍協”

葡文名稱為“Macau Associação da Indústria de Leilões”

英文名稱為“Macau Association of the Auction Industry”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年五月二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為102號，有關條文內容如下：

澳門拍賣行業協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門拍賣行業協會”，中文簡稱為“澳拍協”，葡文名稱為“Macau Associação da Indústria de Leilões”，英文名稱為“Macau Association of the Auction Industry”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為維護拍賣行業的合法權益，增強拍賣行業的凝聚力和自我保護、自我發展能力，發展橋樑、紐帶、協調、服務的功能，促進全行業經濟效益和社會效益的提高。

第三條

會址

本會會址設於澳門商業大馬路澳門財富中心五樓A座1173室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

飛龍槍會

葡文名稱為“**Associação de Armas de Dragão Voador**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年五月三日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為109號，有關條文內容如下：

飛龍槍會

Associação de Armas de Dragão Voador

組織章程

第一章

名稱、總址及宗旨

第一條——本會名稱：中文為“飛龍槍會”，葡文為“Associação de Armas de Dragão Voador” 總址設在馬交石巷建華工業大廈5樓A。

獨一項——經會員大會通過，得在本澳遷移本會會址。

第二條——本會為非牟利團體，以推廣及發展實用射擊體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。對其會員提供包括ISSF、射靶等實彈射擊練習。

獨一項——為貫徹其宗旨，本會定期舉行：

- a) 理論指導及實際訓練；
- b) 定期性比賽及年度競賽。

第二章

會員、權利與義務

第三條——會員分為：

- a) 名譽會長；
- b) 名譽副會長；
- c) 名譽會員；
- d) 創會會員；及
- e) 普通會員。

1. 所有曾對本會提供重要服務而又得到理事會決定給予榮譽者，都是名譽副會長、名譽會員。

2. 所有對本會的成立有貢獻者，都是創會會員。

3. 凡年滿十八歲人士，不論性別、國籍、持有使用及配帶槍械執照者，如其向理事會提出的入會申請被接納，則都是普通會員。

第四條——名譽會長、名譽副會長及名譽會員不需繳交任何會費。創會會員及普通會員每月要交會費澳門幣壹佰元正 (MOP\$100)。

獨一項——經會員大會通過，得修改上述會費金額。

第五條——申請成為普通會員，是要由申請者向會員提出，並由兩位會員行使其權利向本會提出。辦理所需手續後，其申請被接納與否，將取決於理事會的決定。

第六條——基於下列原因，並在得到理事會同意後，可革除任何一位會員：

a) 欠繳會費或任何其他欠款超過三個月，及在接到理事會書面催繳通知後十天內仍未繳交者；

b) 因犯某種不名譽罪行而被法庭判罰者；

c) 行為不檢，使本會蒙羞或損害本會信譽和利益者；

d) 在會員當中煽動行為不檢，使本會聲譽受損者；

e) 嚴重違反規章。

獨一項——根據第a) 項而被革除的會員，可向理事會申請重新入會。重新入會時，必須繳清導致其革除會籍所欠會費或其他欠款。

第七條——會員的義務：

a) 遵守會章及本會其他規則；

b) 為維護本會的利益而努力；

c) 執行獲委派或委任的職務或事務；

d) 遵守及履行會員大會和理事會的決議；

e) 按月準時繳清每月會費，及繳清其本人債務所涉及的或負責繳付的任何其他費用；

f) 由於疏忽或不關心而導致本會或其附屬部門的家具或用具毀壞或缺損，有關會員要對該等毀壞或缺損負責；

g) 按照會章規定，參與會員大會；

h) 遵守規則，會員之間，彼此尊重；

i) 不破壞本會內及其附屬部門內的和諧；

j) 在為了選舉繼任人而特別召開的會員大會選到繼任人之前，不可把已接納委任的及已著手進行的任何職務放棄。

第八條——會員的權利：

a) 享受本會提供的各項娛樂消遣；

b) 向理事會提名新會員；

c) 向理事會提交有利本會的任何提議或建議；

d) 可連續三次放棄任何被委任的職務；

e) 按照會章規定，可參與領導機構；

f) 需要離澳超過三個月時，必須先通知理事會。離澳期間，可暫停繳交會費。然而，在回來後，必須繳清所欠的會費。

第三章 領導機構及選舉

第九條——本會的領導機構，每三年在會員大會中選出，包括：

a) 會員大會——由一位會長、一位副會長、一位秘書組成；

b) 理事會——由一位理事長、一位副理事長、一位理事、一位司庫、一位秘書組成；

c) 監事會——由一位監事長、一位副監事長、一位監事組成。

第十條——本會通過會員大會、理事會和監事會推行其宗旨。領導機構的成員在普通會員大會中選出，任期三年。

第十一條——領導機構是透過選舉，以點票及大多數票而產生。表決一經正式確認，會員大會遂指定領導機構職位移交的日期和時間。移交職位時，訂立就任狀。就任狀由會員大會會長和秘書、以及就任者簽署。

第十二條——把選舉結果通知會員和登記後，選舉結果才產生法律效力。

第十三條——只有可以行使其全部權利的會員，才可以被選入領導機構。

1. 普通會員要在入會三年後，及在領導機構大部份成員推薦下，才有被選資格。

2. 在特別情況下，理事會可提名不符合上段所述條件的普通會員參選。

會員大會

第十四條——會員大會由所有可以行使其全部權利的會員組成。每年一月一日至三十一日之間舉行平常會議，以便審閱及通過上一年度的運作報告和帳項，並每三年進行選舉新一屆領導機構。

1. 可以舉行特別會議的情況：

a) 由會長、副會長召集；

b) 應理事會或監事會的要求召集；

c) 由最低限度有三分之一的會員提出要求召集。

2. 會員大會是透過掛號信通知書或簽收方式通知召集。平常會議提前十天發出通知，特別會議提前十五天通知。

3. 會員大會平常或特別會議，在第一次召集時，倘有半數會員出席，則可舉行。

4. 在第二次召集時，倘在有關通知書上已有指明，則可以是在第一次召集後一小時，則無論出席會員數目多寡，所有表決均被視為有效，但法律另有規定除外。

5. 會員大會特別會議倘是由會員要求召開，則只有在所有提出召開的會員到齊時才可舉行。倘未能履行本段所載規定，則把召集的目的撥入下一次會員大會的平常會議。

第十五條——決議票數將取決於民法典的規定票數，修改章程之決議票數需獲出席會員四分之三贊同票。

第十六條——以下屬會員大會的職權範圍：

a) 對修改會章進行討論及投票；

b) 選舉及罷免領導機構；

c) 評核領導機構的業績及對其報告和帳項進行表決；

d) 根據理事會的動議及聽取監事會的意見後，批准更改會費。

理事會

第十七條——理事會負責本會的所有活動。

第十八條——理事會每月舉行平常會議一次，及每當主席認為有需要時舉行特別會議。

第十九條——以大多數票達成決議，倘若有相等票情況，則由主席投決定性的一票。

第二十條——理事會成員只有在每次任期屆滿及在會員大會認可其業績後，方可終止其責任。

第二十一條——以下全屬理事會的職權範圍：

a) 代表本會進行其所有事務及委任代表代表本會參加所有或任何官方或私人活動；

b) 支配和管理本會的資金並為本會的利益而努力；

c) 在管理年度年終草擬報告書和該年度的結算表，報告書和結算表將連同監事會有關意見書提交予會員大會審議；

d) 對認為會章需要修改的地方提出建議，並把此等建議提交會員大會批准；

e) 每當認為有需要時，要求召開會員大會；

f) 認可新會員及宣佈名譽會員；

g) 遵守及督促會員遵守會章、其他法律條文以及會員大會的決議；

h) 根據會章規定來處分會員；

i) 與其他體育會協作，以便推展本地的體育運動。

第二十二條——理事長的職權是主持理事會的會議及領導本會的所有內外活動。

第二十三條——副理事長的職權是協助理事長工作，及在理事長無法履行職責時代替他。

第二十四條——秘書的職權是指導和監督本會的所有文書工作和文件歸檔。

第二十五條——司庫的職權是指導和監督本會的資金的一切運用，對屬於本會的有價物負責並加以保管，收取收益及支付獲批准的開支。

第二十六條——理事的職權是協助理事會。

監事會

第二十七條——監事會的職權是：

a) 監督理事會的一切行政行為；

b) 定期檢查帳目和財政的帳簿記帳情況；

c) 對理事會的報告書和結算表編制年度報告，此報告將提交予會員大會，並對交給監事會評核的事項發表意見；

d) 當認為有需要時，要求召開會員大會。

第二十八條——監事會成員可以列席理事會的會議，並在被請求提供意見時發表意見。

第四章 紀律

第二十九條——違反會章和本會規則的會員，會受到下列處分：

a) 口頭警告；

b) 罰款；

c) 暫停其權利三個月；

d) 解除會籍。

獨一項——本條a) 和b) 項所載的處分屬理事會的職權範圍，而載於c) 和d) 項者屬會員大會的職權範圍，並根據理事會的提議而執行。

第五章 行政

第三十條——本會的收入如下：

a) 會費；

b) 本會舉辦的個人或隊制賽的報名費；

c) 所有不固定收入、包括：

1. 對會員處以罰款而來的金額；

2. 官方或私人的任何捐贈、補助金或分擔。

第三十一條——本會開支分為平常開支和特別開支，無論平常開支或特別開支，都應在本會預算中所列的金額範圍內。

第三十二條——特別開支應先徵得監事會的同意。

第六章 一般規定

第三十三條——由於無法克服的困難，本會可在現有會員百分之九十的人數的決議下解散，並在為解散目的而特別召開的會員大會上舉行。

第三十四條——本會亦可由法院決定解散，或獲全體會員四分之三之決定而解散。

第三十五條——倘本會解散，其所有資金和有價物將按照會員大會的決定，撥歸本澳任何行善或慈善機構所有。若會員大會沒有決定，則補充適用民法典的規定。

第三十六條——若未經理事會事先許可，則明確禁止會員替本會進行募捐。

第三十七條——附圖為本會會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$4,329.00)
(Custo desta publicação \$ 4 329,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

兩岸四地文化交流協會

葡文名稱為 “Associação de Intercâmbio de Cultural entre Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito”

英文名稱為 “Association of Cultural Exchange between Four Regions of the Strait”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年五月二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為105號，有關條文內容如下：

兩岸四地文化交流協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“兩岸四地文化交流協會”，英文名稱為“Association of Cultural Exchange between Four Regions of the Strait”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Cultural entre Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito”。

第二條——會址

本會會址設於澳門林茂海邊大馬路海擎天第四座43W。

第三條——宗旨

本會的宗旨如下：

1. 促進兩岸四地文化活動交流；
2. 增進兩岸四地同胞之間的友誼。

第四條——性質

本會為非牟利之組織。

第二章 會員

第五條——資格

凡擁護本會章程之本澳及外地人士，均可提出申請，經本會理事會審核批准即可成為會員。

第六條——權利

凡本會會員可享有以下權利：

1. 具有選舉權及被選舉權；
2. 出席會員大會，享有提案權和投票權；
3. 可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利；
4. 對本會之會務提出意見和建議；
5. 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第七條——義務

凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及決議；
2. 積極參加及支持本會之各項活動，團結互助，推動會務發展及促進會員間的合作；
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻；
4. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；
5. 依時繳交會費；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第三章 組織架構

第一節 領導機關

第八條——組成

本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。領導機關成員三年一任，可連選連任。

第二節 會員大會

第九條——組成

1. 會員大會為最高權力機關。
2. 會員大會由所有會員組成，設主席一名，副主席若干名，秘書一名。

第十條——運作

1. 會員大會每年至少一次，由主席召開，應最少提前八日以掛號信方式向會員發出具會議日期、時間、地點及議程的召集書。
2. 會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員人數不足，不能召開會議，且半小時後作第二次召集，屆時則不論出席會員人數的多少均視為有效。

3. 會員大會的決議取決於出席會員之過半數同意。遇票數相同時，主席具有決定性的表決權。

4. 修改本會章程之議程，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——權限

會員大會具有以下權限：

1. 制訂、審議及通過本會章程及內部規章；

2. 修改及解釋章程；
3. 選舉、任免領導機關成員；
4. 履行法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第三節 理事會

第十二條——組成

理事會由總數為單數的理事組成，包括理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名、司庫一名。

第十三條——運作

1. 理事會會議由理事長召集及主持，最少每季度開會一次；
2. 應最少提前五日向理事發出會議日期、時間、地點及議程的通知；
3. 理事會會議的決議取決於出席成員的過半數同意，遇票數相同時，理事長具有決定性的表決權。

第十四條——權限

理事會具有以下權限：

1. 理事會貫徹執行會員大會決議和議定工作計劃，處理日常會務；
2. 取得及管理本會的財產；
3. 組織各部門，協調及籌辦活動；
4. 履行法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第四節 監事會

第十五條——組成

監事會由三名或以上的單數成員組成，包括監事長一名、副監事長及監事若干名。

第十六條——運作

1. 監事會會議由監事長召集及主持，最少每半年開會一次；
2. 應最少提前五日向監事發出會議日期、時間、地點及議程的通知；
3. 監事會會議的決議取決於出席成員的過半數同意，遇票數相同時，監事長具有決定性的表決權。

第十七條——權限

監事會具有以下權限：

1. 監察理事會日常會務運作和財務開支；

2. 就監察活動編制年度報告；
3. 履行法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第五節 顧問

第十八條——組成

本會可視工作需要，經會員大會通過後，得聘請名譽會長、名譽顧問及顧問等，以推進會務發展。

第四章 經費

第十九條——來源

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第二十條——附則

本章程未有闡釋之事項依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,786.00)
(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門地毯商會

葡文名稱為 “*Associação dos Comerciantes de Tapete de Macau*”

英文名稱為 “*Macau Carpet Traders Association*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年五月三日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為108號，有關係文內容如下：

澳門地毯商會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門地毯商會”，葡文名稱為“*Associação dos Comerciantes de Tapete de Macau*”及英文名稱為“*Macau Carpet Traders Association*”。

第二條——本會宗旨：擁護基本法，支持特區政府依法施政，愛國愛澳，團結經營地毯材料業務之人士，維護業界權益，服務本會會員，促進業界與外地同業間的交流，參與社會公益事務為目的，是非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門提督大馬路121號A亞洲工業大廈地下A2，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——凡具本澳營業牌照以經營地毯材料業務之企業、商號、工廠或其僱主、董事、經理、司理、股東及高級職員，經本會會員介紹及經會議批准方可成為正式會員。

第五條——會員有選舉權或被選舉權；享有本會舉辦的任何活動和福利的權利。

第六條——會員要遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會最高權力架構為會員大會、負責審議或修改會章；選舉會員大會、理事會及監事會之成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、秘書一人。

第十條——本會執行架構為理事會，設會長一人、副會長四人及理事若干人，成員總數永遠為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察架構為監事會，設監事長一人、副監事長及監事若干人，成員永遠為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會及監事會成員由選舉產生、任期二年，連選得連任。本會會長最多連任一次。

第十三條——本會按會務發展需要得聘請社會人士擔任榮譽會長及榮譽顧問之職務。

第四章 會議

第十四條——會員大會每一年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十五條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十六條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。召開會議最少八天提前以掛號信方式為之，或最少提前八天透過簽收方式而為之，召集書內需指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十七條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十九條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十條——修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票才能通過。

第二十一條——解散法人或延長法人存續期之決議，需獲全體會員四分之三之贊同票才可以通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中醫藥協進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年五月七日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

澳門中醫藥協進會章程

第一章 名稱

第一條——澳門中醫藥協進會，葡文名稱為 *Associação Avanço de Medicina Tradicional Chinesa de Macau* (葡文簡稱 AAMTCM)，英文名稱為 *Macao Traditional Chinese Medicine Advancement Association* (英文簡稱 MTCMAA) 以發展中醫藥專業發展、協助政府建立完善醫療體系、提升全澳市民健康，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會之臨時會址設於澳門愕街佳輝樓1B地下，在整個澳門地區從事活動。

第二章 宗旨

第三條——本會之宗旨如下：

- 一、促進及推廣中醫藥專業之發展；
- 二、就政府擬定、修改、推行與中醫相關之制度和法規，提供意見；
- 三、提升中醫藥之專業質素及社會地位；
- 四、辦理中醫藥的進修課程；
- 五、促進相關專業團體之溝通和合作；
- 六、協助及辦理其他機關團體委託之有關活動。

第三章

會員權利及義務

第四條——本會設有本地會員及非本地會員，本地會員必須持有澳門居民身份證，兩者的入會資格均需符合以下兩項：

一、具有中醫藥相關的中藥專業人員、中醫專業及相關學位或以上者；

二、經本會評審認可。

第五條——本會會員之權利如下：

- 一、有參加會議、發言、提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權；
- 二、享有參與本會活動及福利之權利。

第六條——本會會員之義務如下：

- 一、遵守本會章程；
- 二、服從本會之議決事項；
- 三、按期繳納會費；
- 四、答覆本會諮詢及調查事項等。

第七條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第八條——本會會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

第四章

組織架構與職權

第九條——本會設會員大會主席團、理事會、監事會。組織機關成員的任期為三年，可獲選連任。

第十條——會員大會為本會最高權力機構，由會長主持。

第十一條——會員大會職權如下：

- 一、制訂及修改章程；
- 二、選舉或罷免理事會及監事會成員；
- 三、議決年度工作計劃、報告及預算和結算；
- 四、議決有關會員之權利義務事項；
- 五、議決財產之應用與分配；
- 六、議決團體之解散。

第十二條——會長對外代表本會，理事長處理本會會務，監事長領導監事會，行使監察職能。

第十三條——理事會職權如下：

- 一、執行法規及本章程所規定之任務；
- 二、召集會員大會並執行其決議案；

三、擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；

四、財產之管理；

五、審查會員之入會資格；

六、議決及執行會員之處分；

七、議決會務人員之任免。

第十四條——監事會之職權如下：

一、監察理事會工作之執行；

二、向理事會提出糾正事項；

三、受理會員申訴事件。

第十五條——會員大會主席團由三名或以上人士組成，其中一人為會長，一人為副會長。

理事會由三名或以上人士組成，其中一人為理事長，一人為副理事長，總人數為單數。

監事會由三名或以上人士組成，其中一人為監事長，一人為副監事長，總人數為單數。

第十六條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助發展會務。

第十七條——本會會員大會分別為平常大會及特別大會兩種，均由理事會召集之；平常大會每年召開一次，特別大會於正、副會長，正、副理事長及正、副監事長其中四名決議後得請理事會召集之。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——本會任何會議之決議，均應在多於半數應出席會員出席時，且獲其中多於半數同意方可通過，但法律另有規定者除外。

第十九條——本會會員不能委託他人代為出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

第五章 經費及會費

第二十條——本會經費來源如下：

一、入會費；

二、常年會費；

三、利息；

四、捐獻；

五、其他收入。

第二十一條——本會之入會費為葡幣一百元，常年會費為葡幣三百元，常年會費在每年一月份繳交。

第二十二條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法，由理事會處理有關政府相關註銷工作。

第六章 附則

第二十三條——本章程如有未盡事宜，均由澳門特別行政區現行法律處理。

第二十四條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年五月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

氹仔萬暉花園業主聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年五月七日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

氹仔萬暉花園業主聯誼會章程

第一條

名稱、會址及宗旨

一、會名為“氹仔萬暉花園業主聯誼會”。

二、本會會址設於澳門氹仔永誠街421-435號萬暉花園地下大堂。

三、本會之宗旨是在澳門法律制度下保障業主及住戶的合法權益，以利業主及住戶安居樂業。守望相助，促進睦鄰關係，共創美好環境。本會是非牟利團體。

第二條

會員

一、住宅、舖位之業主及住戶，均可申請成為聯誼會會員。

第三條

會員的權利

一、參加全體會員大會。

二、有選舉權及被選舉權。

三、參加聯誼會舉辦的活動。

四、享受會員福利。

第四條

會員的義務

一、出席會員大會、並於會上行使表決權。

二、遵守聯誼會章程和決議。

三、建立睦鄰互助關係。

第五條

會員大會

一、會員大會是聯誼會的最高權力機構，大會設主席壹名，副主席壹名，秘書壹名，任期兩年，連選可連任，均由大會選舉產生。

二、會員大會每年召開一次，必須於八天前以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式通知所有會員時間、日期、地點及議程。有關會議在原定召開時間，若出席人未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

三、如有需要，可由理事會要求召開緊急會議。

四、會員大會之職能：A. 審議理事會每年會務報告；B. 選舉產生理事會和監事會成員；C. 審查及核准由監事會所交的財務帳目結算；D. 修改聯誼會章程。E. 本會修改章程的決議，須獲得出席會員四分之三之贊同票才能通過。F. 解散本會之權力，須獲全體會員四分之三之贊同票才能通過。

第六條

理事會

一、理事會為執行機構。至少三名或以上單數成員組成。

二、理事會任期兩年，連選可連任。

三、理事會互選出理事長一名，秘書一名，副理事長若干名。

四、理事會最少每年召開會議一次，商議會務，如有需要，理事長額外召開臨時會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

五、理事會之職能：A. 執行會員大會所有決議；B. 領導及執行本會之日常會務、行政管理、財政運作及每月結算；C. 召開全體會員大會。

第七條 監事會

一、監事會為本會監察機構。由三位以上單數成員組成，互選監事長一人、副監事長若干名，任期兩年，連選可連任。

二、監事會最少每年同理事會一起召開例會一次，共商會務。

三、監事會職權：A. 監察理事會所有行政工作；B. 審核財政收支報告。

第八條 規則

一、若會員違反本會章程和從事有損聯誼會聲譽的行為，理事會可採取以下處分：

- A. 口頭警告；
- B. 書面警告；
- C. 由理事會入稟法院以法律途徑追討。

第九條 經費

一、本會各項經費，來源為會員入會費，會員及非會員之捐款，政府或其他機構資助。

第十條 附則

一、會員大會、理事會、監事會各成員，在任期間如遷出其單位，其職位立即自動取消。其職位由會員大會另選一名會員填補。

二、召開理事會、監事會時，有過半數成員出席時，方可進行議決，但法律另有規定除外。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方得通過，如表決時票數相等，則理事長或監事長有權投決定性一票。

三、本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一三年五月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

聖公會(澳門)教育專業協會

Associação de Educação Sheng Kung Hui
(Macau)

Sheng Kung Hui (Macau) Education Association

Certifico, para efeitos de publicação, que foi arquivado neste Cartório, no dia 7 de Maio de 2013, no competente Maço n.º 1/2013, sob o n.º 1, a fls. 1, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação em epígrafe, que adoptou a denominação «Associação de Educação Sheng Kung Hui (Macau)» em português, “聖公會(澳門)教育專業協會” em chinês, e «Sheng Kung Hui (Macau) Education Association» em inglês, que têm o teor em anexo.

聖公會(澳門)教育專業協會

第一章 總則

第一條 (名稱及會址)

(一) 本會定名為“聖公會(澳門)教育專業協會”，葡文名稱“Associação de Educação Sheng Kung Hui (Macau)”，英文名稱“Sheng Kung Hui (Macau) Education Association”，以下簡稱“本會”。

(二) 本會之會址設於澳門白馬行五十三號地下。經理事會決議，得將會址遷移。

第二條

(宗旨及存續期)

(一) 本會為非牟利社團，其宗旨如下：

1. 本著聖公宗宣認的基督教精神與要義，為澳門社區提供全人教育。

2. 設立及管理本著聖公宗宣認的基督教精神與要義辦理的教育機構。

(二) 本會之存續期無限制，從註冊成立之日起開始運作。

第二章 會員

第三條

(會員、類別及入會資格)

(一) 凡有志實現本會宗旨及願意遵守本會會章之人士，均可申請加入為會員。

(二) 是否接納為會員取決於理事會之贊成決議，且申請人須填寫由本會提供之申請表。

(三) 由香港聖公會常備委員會或聖公會澳門傳道地區臨時議會常備委員會(或日後取代該臨時議會常備委員會之機構)所推薦之人士亦得被接納為會員。

第四條

(權利及義務)

會員除具有法律及本章程所規定之權利及義務外，亦具有本會內部規章所載之權利及義務，但該等內部規章須符合法律及本章程。

第五條

(紀律)

(一) 對作出有損本會宗旨、權益、聲譽或不遵守義務之會員，可處以下列處分：

1. 口頭申誡；
2. 暫停會籍；
3. 開除會籍。

(二) 作出上述處分之決議須經理事會簡單多數票通過，但開除會籍之處分須取得經出席之理事會成員人數的三分之二通過；

(三) 對上述各項理事會作出之處分決議，有關會員得於獲通知決議之日起計一個月內向會員大會提出上訴。

第三章 大會機關

第六條 (大會機關)

(一) 本會之機關包括會員大會、理事會及監事會。

(二) 上述機關成員之任期為三年，可連選連任，會員大會主席團成員可同時兼任理事會或監事會成員之職務。

第七條 (會員大會)

(一) 會員大會是本會最高權力機關，由全體具有完全權利之會員所組成；

(二) 會員大會由會員大會主席團領導，主席團中設一位主席，一位副主席及一位秘書，主席團由會員大會選出以履行一屆任期或特別地主持某一次會員大會。

(三) 會員大會主席負責召集及主持會員大會，當主席出缺或因故不能視事時，由副主席代任，秘書則負責透過會議錄作文書紀錄。

第八條 (會員大會職責)

會員大會除擁有法律所賦予之權力外，尚負責：

- (一) 制定和修改本會章程；
- (二) 選舉及解任本會各機關成員；
- (三) 審議及通過理事會所提交之年度活動報告、帳目及監事會之意見書；
- (四) 審議通過本會的政策、活動方針及對本會其它重大問題進行決議；
- (五) 審議及通過由理事會提交之各項內部規章及對有關規章的修改；
- (六) 作為上訴之最終審級，審議針對理事會作出紀律處分之決議所提起的上訴；
- (七) 對其他不屬本會其他機關職責之事項作出決議。

第九條 (會員大會會議)

會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

(一) 平常會員大會每年召開一次，以通過過去一年之報告及帳目。

(二) 特別會員大會得應理事會、監事會或不少於全體會員三分之二人數之會員的書面請求召開，該請求應載明召開大會之依據及議程。

(三) 會員大會之召集應透過向會員發送召集通告為之，該召集通告須於最少八天前以掛號信件或簽收之方式發送予會員。

(四) 於第一次召集時，應最少有一半會員出席，會員大會方可召開；於半小時後，如出席會員不足上述之決定人數，無論出席會員人數多少，大會得經第二次召集舉行，除非議程中所涉及之事宜顯示由於出席會員人數不足法律或章程要求就有關事宜議決之必要人數而令該會議之舉行為明顯無用。

(五) 除非根據法律或章程之規定要求特定多數，決議以出席會員之絕對多數票通過。

第十條 (理事會)

理事會為本會之管理及執行機關，由五至九名奇數成員組成，其中三名成員擔任理事長、秘書及司庫之職務，其餘各理事之職務由本會會員大會決議指定。

第十一條 (理事會之職責)

理事會為本會之執行機構，負責本會日常之管理及行政工作，以及在法律及章程規定不屬本會其他機關職能之一切事宜上代表本會，並尤其負責：

- (一) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審議及通過；
- (二) 執行會員大會之決議及領導與本會有關之事宜及活動；
- (三) 按本會工作發展之需要，設立各行政委員會、專責委員會、小組及部門，並有權指定及撤換有關之負責人；
- (四) 向會員大會提交年度活動報告、帳目以及監事會之意見書以審議及通過；
- (五) 擬定各項內部規章及其修改，並提交會員大會審議及通過；
- (六) 行使本章程內所賦予之紀律處分權；
- (七) 審批入會申請；

(八) 處理其他與本會宗旨有關而不屬其他機關職責之事項。

第十二條 (理事會之會議)

(一) 理事會會議定期召開，由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開，會議之召集應透過召集通告為之，當中應載有議程，然而會議上亦得討論未載入議程內之其他事宜，只要顯示係為著良好管理本會而必需者。

(二) 理事會會議須有過半數之成員出席方可召開；決議須獲出席成員之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長具有投決定性一票的權力。

第十三條 (對本會之代理)

(一) 對本會之代理，包括法院內外，僅當具有由理事長與秘書或理事長與任何一位理事聯名之簽署方視為有效及適當。但一般文書則僅須任何一位理事簽署即可。

(二) 在對外代表方面，本會由理事長或經理事會委任之發言人代表。

第十四條 (監事會)

(一) 監事會由三至七名奇數成員組成，其中三名成員擔任監事長、副監事長及秘書之職務。

(二) 監事會按法律及章程所賦予之職權，尤其負責：

1. 監察本會之運作及理事會之工作；
2. 監察本會之財產及帳目；及
3. 對理事會之年度報告及帳目提供意見。

第十五條 (管理委員會)

(一) 本會得按照其活動發展之便利及需要，設立不同性質之管理委員會，專門負責本會不同範疇之日常行政運作。

(二) 管理委員會之數目及組成方式不定，並可於任何時候設立，但必須要符合本會之宗旨以及對本會活動之發展有幫助。

(三) 經理事會核准，管理委員會得自行負責本身之日常行政管理工作。

(四) 管理委員會章程之制定及修訂，必須經由會員大會通過。

第十六條 (收入)

(一) 本會之收入包括會員之會費、以及因本會資產及本會提供之服務而產生之任何收益；

(二) 本會得任何公共或私人實體之捐獻、資助及遺贈，但該等捐獻、資助及遺贈不得附帶任何與本會宗旨不符之負擔。

第十七條 (支出)

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第十八條 (會徽、會章)

本會得使用會徽、會章，其式樣將由會員大會通過及公佈。

私人公證員 方聖嘉

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Maio de dois mil e treze. — A Notária, Ana Maria Faria da Fonseca.

(是項刊登費用為 \$3,863.00)

(Custo desta publicação \$ 3 863,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國(澳門)交通學會

China (Macau) — Associação do
Estudo de Trânsito

China (Macau) Traffic Study

Association, em abreviatura, CMTSA

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 4 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 2/2013/ASS, foi constituída neste Cartório a Associação com a denominação em epígrafe, cujos Estatutos constam do documento anexo:

中國(澳門)交通學會章程

第一章

總則

第一條——中國(澳門)交通學會，葡文名稱爲China (Macau) — Associação do Estudo de Trânsito，英文名稱爲China (Macau) Traffic Study Association，簡稱CMTSA。

第二條——本會性質：本會是進行交通工程研究、交通工程管理教育研究、城市交通發展分析、智慧交通管理培訓、環保交通、綠色交通、各類交通，以及爲政府、企業提供交通諮詢、交通調查、培訓服務以及政策建議的社會團體。本會爲非牟利組織，並依法在澳門特區政府註冊登記爲合法組織。

第三條——本會設於澳門新口岸宋玉生廣場160號至206號東南亞商業中心11樓G座。經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

第二章

宗旨

第四條——本會宗旨：

一、從事交通管理與交通工程教育方面的研究，對澳門交通建設、措施及施行提供專業知識。

二、協助政府調研、諮詢、擬定交通政策及規劃。

三、爲各類企業與組織培養高技能、高素質的交通專業人才；並爲澳門交通管理人才提供一個交流與溝通的平臺。

四、進行各類交通專業技能和相關知識的培訓，並對相關的專業技能進行認證。

五、爲澳門各類企業與相關組織提供交通諮詢服務、培訓服務。

六、加強澳門與中國內地、香港、臺灣，以及國際間的相關領域的交流與合作，組織各類學術會議、研討、沙龍等活動，適時創辦澳門本土的交通學術期刊。

七、以務實的態度促進澳門交通建設的發展，爲澳門特別行政區的經濟繁榮而努力。

第三章

會員的權利與義務

第五條——本會會員分會員和榮譽會員。

第六條——會員

申請加入本會必須具備下列條件：

一、擁護本會章程；

二、自願申請加入本會；

三、持有相關專業學歷或從事相關專業行業者。

第七條——榮譽會員

榮譽會員須具有下列條件之一：

一、對交通科學技術發展和學會建設有特殊貢獻的專家、學者；

二、具有較高學術威望的外籍專家、學者及有關人士；

三、曾擔任本會會長、理事長、副理事長，任期屆滿者。

第八條——入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

第九條——會員的權利：

一、選舉權與被選舉權。

二、全體會員有參加會議及發言權；

三、全體會員享有參與本會活動之權利。

第十條——會員的義務：

一、遵守澳門的法律，遵守本會的章程；

二、按時交納會費；

三、其他依法應盡之義務。

第十一條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍。

第十二條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期爲計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十三條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第四章

組織架構與職權

第十四條——本會由會員大會、理事會和監事會組成；其數目必須爲單數。會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。理事會設理事長一名、副理事長一名、秘書一名、財務一名及理事若干名。監事會設監事長一名及監事兩名。

第十五條——會員大會為本會最高權力機構。

第十六條——理事會下得設各執行委員會若干，其功能及組成由理事會決定。

第十七條——會長、副會長及秘書和理、監事會之成員均由會員大會在會員中選舉，以得票數多者依序當選。

第十八條——會員大會職權如下：

- 一、制定或修改本會章程；
- 二、決定本會工作方針和任務；
- 三、審議理事會工作報告和財務報告；
- 四、選出和罷免本會機關成員；
- 五、授予名譽會員身份；
- 六、就會員對理事會的決議提出的上訴進行裁決；

七、對章程及規章的修改作出決議，監督其執行及解釋其意義，並解決遺漏情況；

八、對本會的解散作出決議。

第十九條——理事會職權如下：

- 一、執行法規及本章程所規定之任務；
- 二、執行會員大會決議案；
- 三、擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；
- 四、財產之管理；
- 五、聘用及解聘工作人員，訂定有關職務、工資及其他工作報酬及條件；

六、預約購買、購買、預約出售、出售、抵押、出資及以任何其他形式在本會的動產及不動產上設立負擔，以及決定建議工程、保持或更改任何房地產、樓宇或其他對本會必須或適當的工程及不動產、動產的出租；

七、借入貸款或其他銀行便利，以及開立及關閉銀行戶口及處理帳戶往來；

八、審查會員之入會；

九、議決及執行會員之處分。

第二十條——監事會之職權如下：

- 一、監督理事會之運作；
- 二、查核本會的財產；
- 三、就其監察活動編制年度報告；
- 四、履行法律及章程所載之其他義務。

第二十一條——本會會長、副會長及秘書和理、監事會之成員任期三年，連選得連任。

第二十二條——本會會長、副會長及秘書和理、監事會之成員有下列情形之一者，應予解職：

- 一、喪失會員資格者；
- 二、因故請辭，經由理、監事會議決通過者；
- 三、經會員大會議決罷免者。

第二十三條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助發展會務。

第五章 會議

第二十四條——本會會員大會分別為定期大會及臨時大會兩種，均由會長召集，並須最少提前八日以掛號信方式通知全體會員或最少提前八日透過簽收方式而為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及相關議程；第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議；若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第二十五條——定期大會每年召開一次，臨時大會於正、副理事長及監事長決議得請會長召集之。

第二十六條——本會理、監事會議均不定期分別由理事長、監事長召開。

第二十七條——本會會員得委託本會會員代為出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會員大會及理事會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

第六章 經費及會費

第二十八條——本會經費來源如下：

- 一、會費；
- 二、利息；
- 三、在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；
- 四、個人或團體捐贈。

第二十九條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

第三十條——本會經費預算、決算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第三十一條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第三十二條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會透過出席社員四分之三之贊同票決議處理方法。

第七章 附則

第三十三條——本章程如有未盡事宜，悉依澳門特別行政區《民法典》之規定辦理。

第三十四條——本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。

私人公證員 Manuel Pinto

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Maio de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$3,520.00)

(Custo desta publicação \$ 3 520,00)

第一公證署

證明

Igreja de Todas as Nações de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年五月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號47/2013。

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

Um. (Mantém);

Dois. A Associação tem a sua sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Centro Comercial Central, 12.º andar A, Macau, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de culto de acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração e por tempo indeterminado, a partir de hoje.

二零一三年五月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門心理治療協會葡文名稱為“**Associação da Psicoterapia de Macau**”英文名稱為“**Macau Psychotherapy Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年五月二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為103號，有關係文內容如下：

第二條——本會會址設於

澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AD。倘若需要時，可透過理事會的決議更換會址。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

Associação dos Conterrâneos de Chio Chao拼音名稱為“**Ou Mun Chio Chao T'ong Heong Vui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年五月二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為104號，有關係文內容如下：

澳門潮州同鄉會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名

中文名稱為：“澳門潮州同鄉會”

葡文名稱為：“**Associação dos Conterrâneos de Chio Chao de Macau**”

英文名稱為：“**Chao Zhao Natives Association Macau**”

第二條——本會屬非牟利，具有法人地位的社會團體；以團結同鄉、交流鄉情、服務桑梓、辦好鄉親福利為宗旨；本會之存在並無限期。

第三條——本會會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣二樓B座。

**第二章
會員**

第四條——凡我潮屬地區鄉親，及或會員之配偶，行為良好，並認同本會章程者，均可申請加入，經審批核准後，可成為本會普通或永遠會員。

第五條——本會會員有選舉權及被選舉權，有參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員有繳交會費、履行本會一切決議之義務。

第七條——凡申請加入本會者，須由會員一人介紹，並依手續填妥表格，經理事會通過，方得為正式會員，由本會發給會員證。

第八條——如若會員因不遵守會章，嚴重影響本會聲譽及損害本會利益，一經理事會會議或會員大會通過，得取消其會員資格，所繳任何費用概不發還。會員欠繳會費超兩年，作自動退會論。

**第三章
組織及職權**

第九條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉會長、常務副會長、副會長、選舉理監事及修訂本會章程。

第十條——創辦本會之首屆主要會務負責人當為本會創會會長。創會會長可指導和策劃本會各項重要會務工作，可出席各類會議，及享有表決權。創會會長無任期限制。

第十一條——永遠會長會

成員組成：

(一) 經會員大會通過聘請為永遠會長；

(二) 任期屆滿的正、副會長，均為當然成員；

(三) 以現屆會長為召集人。

永遠會長會職權：

(一) 指導會務開展工作。

(二) 輔導理監事會，執行會員大會決議。

(三) 監管本會資產。

(四) 對於會務有爭議性的議案，可作最後裁決。

(五) 出席理事會議，並享有表決權。

第十二條——會長、常務副會長、副會長、理監事、均由會員大會就會員中選出。任期三年，連選得連任。

第十三條——會員大會

設3人或以上單數成員組成，會長一人，常務副會長及副會長若干。會長對外代表本會，並領導有關本會會務的推展工作，倘會長缺席時，由一名常務副會長或副會長暫代其職務。

第十四條——理事會

設七人或以上單數成員組成，由理事互選理事長一人，秘書長一人，副理事長、常務理事、理事及副秘書長若干人，下設秘書處、總務部、聯絡部、財務部、福利部、康樂部、青年委員會、婦女委員會等部門工作。

理事會職權：

(一) 策劃會務推展工作。

(二) 執行會員大會決議。

(三) 領導會員積極參與社會各項公益活動。

(四) 有關財務收支管理及會費籌募。

第十五條——監事會

設3人或以上單數成員組成，由監事互選監事長一人，副監事長及監事若干。

監事會職權：

(一) 監督會務發展。

(二) 有關財務收支的稽核。

(三) 向會員大會提出意見書。

第十六條——校董會

設3人或以上單數成員組成，互選主席一人，副主席若干。

職權：

管理及監督本會所創辦學校的行政、財務及人事任免等事宜。

第十七條——本會為推進會務，可敦聘社會賢達擔任永遠榮譽會長、名譽會長、永遠會長、名譽顧問及顧問。

第十八條——本會得視工作需要，聘用有薪之工作人員。

第十九條——會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。由會長召集，會長認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求，得召開特別會員大會。會員大會或特別會員大會出席之會員人數，要達到全體會員的半數，方為有效。如法定人數不足，會員大會超過召集書指定時間三十分鐘舉行，亦視為有效。

第二十條——理監事會每三個月舉行一次，常務理事會每月舉行會議一次，由理事長召集及主持。

第四章 經費

第二十一條——本會各項經費，由會員、基金，及會員捐獻撥充。並得接受會外人士熱心的贊助。全部收支賬目，每三個月由理事會報告，監事會稽核。每年向會員公佈。

第二十二條——會員入會繳交基金澳門幣伍拾元正，每年繳交會費澳門幣貳拾元正。永遠會員則一次過繳交基金及會費澳門幣伍佰元正。

第五章 附則

第二十三條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第二十四條——本章程如有未盡善處，得由會員大會修訂之。

第二十五條——修改本會章程，需獲得出席會員四分之三贊成才能通過。

第二十六條——如需解散本會，需獲得全體會員四分之三贊成才能通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門筆會

葡文名稱為 “**Associação dos Escritores de Macau**”

英文名稱為 “**Pen of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年五月三日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為107號，有關條文內容如下：

第一章 總則

一、本會屬澳門作者組織，定名為「澳門筆會」，葡文名稱「Associação dos Escritores de Macau」，英文名稱「Pen of Macau」。

三、本會會址設在澳門慕拉士大馬路218A號十一樓C。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

第二章 會員

四、會員資格：

1. 凡從事文學創作的華籍或華裔作者，由本會會員二人介紹，填寫入會申請表，經理事會審查通過，即為本會會員。一次過繳交十年會費者得為永久會員。

2. 本會會員有繳交會費的義務，應參加本會活動，投稿支持本會文學刊物；有選舉權、被選舉權。

3. 本會會員倘違反會章，損害本會聲譽，經理事會調查屬實，得取消其會籍。本會會員有退會權利。

第三章 組織

九、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長三人，秘書長一人，理事十四至二十人，總人數為單數，負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第六章 附則

十六、本章程之修改權屬於會員大會，如需修改本會章程，需獲得出席會員四分之三的贊同票方為有效。

十七、如需解散本會，需獲全體會員的四分之三的贊同票方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$871.00)

(Custo desta publicação \$ 871,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Promoção de Ginástica Tradicional Mou Kek (Macau)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年五月二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為106號，有關條文內容如下：

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“無極氣功（澳門）保健研究會”，中文簡稱“無極氣功”。葡文名稱為Associação de Promoção de Ginástica Tradicional Mou Kek (Macau)。

第二條——宗旨：發揚養生保健文化，研究，宣傳和推廣無極氣功，以及改善會員之身心健康。

第三條——會務：為會員和無極氣功愛好者開設學習班，進修班，座談會，講座和演出。

第四條——會址設在：澳門家辣堂街七號至九號利美大廈十樓B座。

第二章 會員

第五條——凡成年市民，如贊同本會章程，均可成為本會會員。

第六條——入會需填寫申請書，附近照一張，經理事批准，可成為本會會員。

第七條——會員責任：遵守會章，規則，支持會務，履行會員大會和理事會之決議，繳交會費。

第八條——會員權益：享受本會提供之福利，參加本會舉辦之一切活動，並有選舉和被選舉權利。

第三章 組織

第九條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，決定本會工作方針任務及工作計劃；由會員大會推選會長1人，副會長1-2人並選舉理事會及監事會成員。

第十條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集。會員大會之召集須於最少提前八日以書面形式通知，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出五人或以上單數成員組成。任期兩年，連選連任；其職權如下：
(一) 執行會員大會決議；(二) 計劃發展會務；(三) 籌募經費；(四) 依章召開會員大會；(五) 向會員大會報告工作及提出建議。

第十二條——由理事會成員互選理事長一人，副理事長、秘書、財務及理事若干人，任期兩年，連選連任。如遇必要情形，理事會可召開特別會員大會。

第十三條——監事會由會員大會選出。由三人或以上單數成員組成，其中一人為監事長。任期兩年，連選連任。

第十四條——監事會之權力為監督理事會之所有活動，定期檢查帳簿；對理事會每年所作年報和帳目提供意見。

第十五條——理事會及監事會之會議分別由其主席召集，且在有過半成員出席時，議決之事項方為有效。

第十六條——除法律或章程另有規定外，決議取決於出席人之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第十七條——本會可聘請會長和顧問指導會務，並由理事會提出，會員大會確認。

第四章 經費

第十八條——本會為不牟利機構。經費來源自會員所交之會費，政府之贊助，和社會人士之捐助。

第十九條——會員大會議決會費的數目；經會員大會通過，理事會及監事會之成員可予增減。

第二十條

會員欠交會費二年以上者，視作自動退會論。

第五章 章程和規則

第二十一條——本會章程之修改只能在會員大會3/4之出席會員通過方可進行。解散法人要全體會員3/4贊同票。

第二十二條——如認為對會務有需要的話，理事會得草擬有關規則，呈交會員大會通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e treze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Qigong Tai Chi Chuan
de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que a associação acima referida, procedeu à alteração do artigo 29.º do pacto social, nos termos constantes em anexo:

澳門氣功太極拳學會章程

第四章 會議

第二十九條——會員大會由會長召集，每年舉行一次。

私人公證員 Adelino Correia

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Maio de dois mil e treze. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$382.00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes»

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 9 de Maio de 2013, exarada a fls. 23 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 51, deste Cartório, foi alterado o número quatro do artigo oitavo dos estatutos da associação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo oitavo

Um. (mantém-se).

Dois. (mantém-se).

Três. (mantém-se).

Quatro. A Assembleia Geral é convocada por carta registada enviada para cada um dos associados, e por aviso afixado na sede da associação, com uma antecedência mínima de oito dias, indicando o dia, a hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Cinco. (mantém-se).

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Maio de dois mil e treze. — O Notário, *David Azevedo Gomes*.

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一三年三月三十一日
Balancete do razão em 31 de Março de 2013

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,376,236.00	
Patacas		
- 外幣	1,811,532.76	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	24,295,228.87	
Patacas		
應收賬項	2,084.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	12,180,077.27	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	184,422,730.42	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,087,743,392.80	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	1,436,076.80	
Devedores		
其他投資	89,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		12,704,234.94
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		502,500,000.00
Patacas		
公共機構存款		454,751,941.55
Depósitos do Sector Público		
債權人		1,288,912.03
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	14,175,498.92	20,865,442.58
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,243,096.20
Provisões para riscos diversos		
股本		332,824,608.57
Capital		
法定儲備		83,206,152.14
Reserva Legal		
其他儲備		1,306,091.02
Outra Reserva		
總支出	6,797,440.19	
Custos por natureza		
總收入		12,471,896.34
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,430,162,375.37	1,430,162,375.37

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪

Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表

於二零一三年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	632,312.10	
— 外幣	2,253,727.05	
AMCM 存款		
— 澳門元	7,565,826.54	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	135,637,536.98	
在外地之其他信用機構活期存款	2,899,737.05	
金、銀		
其他流動資產		
放款	699,760,206.27	
在本澳信用機構拆放	163,585,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,677,993,600.00	
股票、債券及股權	217,870,785.81	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		4,484,825.95
— 外幣		21,153,874.25
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,045,567.12
— 外幣		407,418,839.89
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,391,267,237.17
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		187,159.55
債權人		3,505.80
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	854,671.44	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	8,641,093.37	10,902,422.86
各項風險備用金		10,708,302.67
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		1,955,410.95
歷年營業結果		12,138,805.18
總收入		11,658,572.15
總支出	6,230,026.93	
代客保管帳		
代收帳	1,380,000.00	
抵押帳	499,729,202.38	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		1,380,000.00
抵押帳 (貸方)		499,729,202.38
保證及擔保付款	580,000.00	580,000.00
信用狀		
其他備查帳	81,556,000.00	81,556,000.00
總額	3,507,169,725.92	3,507,169,725.92

分行經理
林蕙娟會計主管
蔡昌邦(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一三年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	11,813,406.40	
- 外幣	12,630,404.95	
AMCM存款		
- 澳門元	20,139,228.10	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	46,532,883.37	
在外地之其他信用機構活期存款	59,374,088.71	
金,銀		
其他流動資產	4,449.50	
放款	294,488,526.34	
在本澳信用機構拆放	10,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	20,600,000.00	
股票,債券及股權	71,890,159.82	
承銷資金投資		
債務人	10,527,698.54	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		20,569,922.69
- 外幣		85,959,208.24
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		33,116,571.34
- 外幣		145,338,164.41
公共機構存款		607.08
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,209,590.10
債權人		8,320,846.94
各項負債		504,361.00
財務投資		
不動產	80,527,513.53	
設備	5,538,395.67	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,325,463.07	1,940,310.28
各項風險備用金		3,362,000.00
股本		260,000,000.00
法定儲備		11,326,720.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		40,094,625.28
歷年營業結果		32,736,571.39
總收入		7,525,417.14
總支出	6,612,697.89	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	683,489,952.21	
保證及擔保付款(借方)	15,660,644.40	
信用狀(借方)	3,680,748.31	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		683,489,952.21
保證及擔保付款		15,660,644.40
信用狀		3,680,748.31
其他備查帳	2,185,953.44	2,185,953.44
總額	1,361,022,214.25	1,361,022,214.25

總經理

陳達港

會計主管

廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2,140.00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行

試算表

於二零一三年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	78,135.00	
— 外幣	4,686,925.10	
AMCM 存款		
— 澳門元	1,988,115.54	
— 外幣	0.00	
應收帳項	388,445.44	
在本地之其他信用機構活期存款	27,213,596.80	
在外地之其他信用機構活期存款	28,812,360.17	
金、銀	0.00	
其他流動資產	0.00	
放款	235,571,891.95	
在本澳信用機構拆放	23,978,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	41,200,000.00	
股票、債券及股權	0.00	
承銷資金投資	0.00	
債務人	206,633.46	
其他投資	0.00	
活期存款		
— 澳門元		50,022.05
— 外幣		54,299,583.88
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		0.00
定期存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		4,731,099.63
公共機構存款		0.00
本地信用機構資金		58,710,000.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		197,555,911.64
債券借款		0.00
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		0.00
債權人		0.00
各項負債		63,935.19
財務投資		0.00
不動產		0.00
設備	5,049,437.24	
遞延費用		0.00
開辦費用		0.00
未完成不動產		0.00
其他固定資產		0.00
內部及調整帳	77,752.76	7,421,660.28
各項風險備用金		2,355,718.92
股本		50,000,000.00
法定儲備		0.00
自定儲備		0.00
其他儲備		0.00
歷年營業結果		-6,818,722.48
總收入		3,124,582.47
總支出	2,242,498.12	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	371,493,791.58	371,493,791.58

經理 張健南

會計主管 辛春美

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2,140.00)

澳門永亨銀行股份有限公司
BANCO WENG HANG, S.A., MACAU
資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2012

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	371,240,669		371,240,669
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	401,727,188		401,727,188
VALORES A COBRAR 應收賬項	551,727,182		551,727,182
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	13,884,782		13,884,782
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	95,706,125		95,706,125
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	17,076,994,484	2,353,600	17,074,640,884
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,555,931,537		1,555,931,537
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,552,442,064		4,552,442,064
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	845,637,433		845,637,433
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	2,399,638		2,399,638
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	17,479,810		17,479,810
IMÓVEIS 不動產	423,941,015	35,321,357	388,619,658
EQUIPAMENTO 設備	147,357,340	111,812,869	35,544,471
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	71,134,831		71,134,831
TOTAIS 總額	26,127,604,098	149,487,826	25,978,116,272

		澳門幣 MOP	
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	11,589,378,625		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款			
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	11,686,003,800		
DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO 公共機構存款	7,194,680	23,282,577,105	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	478,865		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金			
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	210,596,353		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款			
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	53,514,742		
CREDORES 債權人	79,098,451		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	29,987,020	373,675,431	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		189,556,103	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		10,059,228	
CAPITAL 股本	120,000,000		
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備			
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	216,992,290		
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	329,404,430	786,396,720	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,095,021,262		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	240,830,423	1,335,851,685	
TOTAIS 總額		25,978,116,272	

* 附註：其他儲備包含澳門幣145,204,429元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣19,800,606）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 145 204 429 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 19 800 606 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	6,593,373,756
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	90,967,988
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	30,472,709,550
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	319,777,856
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	59,363,801
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	34,263,075
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,791,139,030
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,790,433,190
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	314,979,543

二零一二年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2012

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	199,521,454	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	544,792,034
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	100,872,977
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	265,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	21,407,903
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	102,348,045	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	31,912,343
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	39,786,589	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	46,374,217
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,184,245	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	25,799,765
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,437,733		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	34,665,227		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	56,335,598		
IMPOSTOS 稅項	772,821		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,541,625		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	16,918,701		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,343,125		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	308,039,076		
TOTAIS 總額	771,159,239	TOTAIS 總額	771,159,239

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	308,039,076
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	622,239	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,348,362
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	33,537,015	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	622,239
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	35,020,000		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	240,830,423		
TOTAIS 總額	310,009,677	TOTAIS 總額	310,009,677

董事兼總經理
O Director e Gerente-Geral,
李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
盧保康
Lou Pou Hong

財務參與目錄
二零一二年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2012

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	4,731,561	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	12,305,880	10.50%
TOTAIS 合計		17,037,441	

根據金融體系法律制度第七十五條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

澳門永亨銀行股份有限公司
BANCO WENG HANG, S.A., MACAU

Lista dos accionistas qualificados:

Wing Hang Bank Ltd.
Constituída em Hong Kong

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração

Sr. Fung Yuk-Bun Patrick, presidente
Sr. Frank John Wang, administrador
Sr. Fung Yuk-Sing Michael, administrador
Sr. Ho Louis Chi-Wai, administrador
Sr. Lee Tak-Lim, administrador
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, administrador
Sr. Wong Chun-Kau Stephen, administrador
Sr. Chan Han Wo, administrador

Conselho Fiscal

Sr.^a Lo Wai-Ching Maggie, presidente
Sr. Tse Hau-Yin, membro
Sr. Leung Chiu-Wah, membro

Assembleia Geral

Sr. Lee Tak-Lim, presidente
Sr. Fung Yuk-Sing Michael, vice-presidente
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, secretário
Sr. Frank John Wang, membro

主要股東之名單:

永亨銀行有限公司
於香港註冊

本公司主要組織:

董事會

馮鈺斌先生	主席
王家華先生	董事
馮鈺聲先生	董事
何志偉先生	董事
李德濂先生	董事
阮少智先生	董事
黃循球先生	董事
陳恒和先生	董事

監事會

羅蕙貞小姐	主席
謝孝衍先生	監事
梁超華先生	監事

股東會委員會

李德濂先生	主席
馮鈺聲先生	副主席
阮少智先生	秘書
王家華先生	委員

業務報告之概要

有賴博彩及旅遊業持續擴充，澳門經濟繼續錄得強勁增長。澳門本地生產總值於二零一二年實質增長9.9%。由此帶動下，本行雖然面對充滿挑戰的競爭環境，業績於二零一二年仍錄得理想增長，營業利潤達澳門幣三億八百萬元，較二零一一年之澳門幣二億七千六百萬元增加11.6%。總資產為澳門幣二百五十九億七千八百萬元，股東資金為澳門幣二十一億二千二百萬元，與二零一一年比較，分別增加19.3%及14.8%。由於貸款大幅增長所帶來之相關法律規定撥備增加澳門幣三千五百萬元，致使股東應佔溢利較二零一一年之澳門幣二億四千五百萬元輕微減少1.6%至澳門幣二億四千一百萬元。平均資產回報率及平均股東資金回報率分別為1.0%及12.1%。

業務方面，本行在客戶存款及貸款兩方面同樣錄得可觀增長。本行成功推出多款深受客戶歡迎的儲蓄存款計劃，使本行年內之存款增長21.4%至澳門幣二百三十三億元。而貸款總額更錄得24.7%的增長至澳門幣一百七十一億元。貸存比率維持在73.3%之相對健康水平。受惠於人民幣國際化之進程及人民幣出入口貿易結算之發展，本行於相關的貿易融資業務獲得顯著增長。而本行亦繼續保持其一貫提供具效率及優質服務的信譽，努力滿足客戶對樓宇按揭貸款的各項需求，致使本行之個人按揭貸款業務取得25%之增長。本地就業市場蓬勃及家庭收入上升，本行把握居民對消費品殷切需求的商機，成功推出多款深受客戶歡迎的汽車及私人貸款計劃，使該等貸款增長64%。另外，有賴本行一向緊守審慎的信貸原則，本行之信貸組合質素仍非常穩健，於二零一二年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在相對較低的0.15%。

非利息收入方面，信用卡業務錄得13%的增長。於2013年，本行計劃與其他戰略夥伴合作為卡務帶來嶄新的產品。由於投資者信心受到未明朗之歐元區債務危機以及全球經濟增長低迷之打擊而令香港股票市場維持波動，交易環境受壓無可避免地對證券佣金及財富管理收入構成不利影響。儘管如此，本行亦繼續擴展網上及流動證券投資服務之範疇。本行亦緊密加強監察保安問題，已陸續向客戶發出新櫃員機晶片卡，而整個櫃員機晶片卡替換計劃預期可於2013年第四季內完成。保險佣金錄得按年24%之強勁增長。由於業務單位與各分行的緊密合作，得以成功向客戶轉介銷售人壽及一般保險產品。

樓市方面，在經濟快速增長以及低利率之因素下，推動物業價格於年內不斷攀升。這現象促使政府於十月份採取進一步冷卻措施，包括進一步收緊樓按規定、將針對短期物業轉賣活動之特別印花稅擴展至商舖、寫字樓及車位，另外對非澳門居民及公司買家於購買住宅時加收百分之十的額外印花稅。因此樓市的交投量於最後兩個月明顯萎縮。雖然樓價未見顯著回落，但上升勢頭似有所減慢。

本行現有總行及分行數目為十二間。截至二零一二年十二月底，澳門永亨銀行共聘用四百七十二名員工，而永亨集團則共聘用三千三百九十四名員工。

母公司香港永亨銀行於二零零七年於國內成立全資附屬之永亨銀行（中國）有限公司，於深圳設立總部，提供全面人民幣服務。隨著永亨中國於2012年六月及八月分別於深圳開設第五間支行及於惠州開設第二間跨區支行，使集團於中國設有之分/支行網絡擴展至15間。而於2012年10月正式啟動的網上銀行平台更標誌著集團於中國發展零售業務的重要里程碑。如上述所載本行於人民幣出入口貿易結算業務獲得理想增長，本行將繼續積極推廣其綜合人民幣貿易融資服務予企業銀行客戶。隨著更多客戶透過集團跨越中國、香港及澳門之完善綜合銀行服務網絡而獲益，預期將為本行之人民幣業務帶來更多商機。

本行作為一家基礎穩固並紮根於澳門之金融機構，一向對履行企業社會責任具強烈之使命感，並竭力確保其為銀行日常運作之一部份。透過本行專責的企業社會責任委員會和屬下的工作團隊，負責執行及推動有關的工作和目標，積極履行其管治、環境保護和社會責任。於2012年，本行的義工服務隊隊員人數為92人，總服務時數達1,868小時，成效令人滿意。本行是澳門奧比斯最活躍合作伙伴之一，以支持其對抗可預防之失明之使命。年內本行推出以30位澳門藝術家作品為主題之奧比斯30周年慈善信用卡，並將每項簽賬之0.3%金額撥捐澳門奧比斯。而為支持澳門明愛開展「明糧坊短期食物補助計劃」，本行以象徵式的租金，租出名下兩個地舖物業，作為明糧坊及義賣捐贈物資的服務站，以支援低收入或有緊急短期性食物援助的需要者。展望將來，本行將繼續投放資源和努力於社區，為創建和諧共融的社區貢獻綿力。

展望未來，經營環境於二零一三年仍然充滿挑戰。雖然美國經濟露出復甦勢頭，但歐元區經濟仍然疲弱，若情況進一步轉壞，將對全球經濟帶來一定沖擊。然而，我們預期澳門經濟於2013年當維持相對較慢但平穩的增長。珠三角地區不斷投放的大型基礎建設為澳門帶來推動作用，當中包括剛投入使用的廣州珠海城際快速軌道和廣珠西線高速公路，以及預計2016年落成的港珠澳大橋。而受惠於本地基建項目，如輕軌工程以及路氹城的各項酒店度假村項目也將令投資增長維持強勁。而橫琴島的開發，也為澳門未來的發展在土地資源等各方面提供了優厚的條件。

最後，本人藉此機會，對全體同事的努力不懈表示由衷的謝意。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶一直以來的支持及指導謹致謝意。

馮鈺斌

董事會主席 謹啟

二零一三年三月十九日

Síntese do relatório das actividades

O crescimento económico de Macau manteve-se forte em resultado da contínua expansão das indústrias do jogo e turismo. O Produto Interno Bruto real em Macau cresceu 9,9% em 2012. Na esteira deste crescimento económico, os resultados do Banco registaram um substancial crescimento num cenário de desafio competitivo. Os lucros de operação aumentaram em 11,6% para Mop308 milhões em comparação com os Mop276 milhões em 2011. Os activos totais ascenderam a Mop25.978 milhões enquanto o fundo dos accionistas aumentaram para Mop2.122 milhões. Estes representaram um aumento de 19,3% e 14,8% respectivamente em comparação com os valores de 2011. Devido ao aumento da provisão geral estatutária de Mop35 milhões em resultado do significativo crescimento de empréstimos, o lucro atribuído aos accionistas teve um ligeiro decréscimo de 1,6% para Mop241 milhões comparado com Mop245 milhões em 2011. O rendimento médio nos activos e fundos de accionistas foi 1,0% e 12,1% respectivamente.

No que concerne os resultados, o Banco registou um forte crescimento em ambos os depósitos de clientes e empréstimos. O bem sucedido lançamento de vários bem aceites programas de depósitos ajudou o Banco a alcançar um crescimento de 21,4% nos depósitos para Mop23,3 biliões. Os empréstimos cresceram a um ritmo ainda mais acelerado de 24,7% para MOP17,1 biliões. A proporção empréstimos-depósitos foi mantida a um sólido nível de 73,3%. O Banco alcançou um crescimento notável no comércio internacional, beneficiando da internacionalização da China do Renminbi e a promoção da regularização comercial em Renminbi. O Banco continuou com a sua reputação de providenciar serviços eficientes e de alta qualidade a clientes que necessitam de hipotecas para a aquisição de residências. Em consequência, o Banco conseguiu um crescimento de 25% nos seus empréstimos hipotecados. Além disso, o Banco aproveitou o robusto mercado de trabalho e maior rendimento familiar para o bem sucedido lançamento de diversos bem aceite produtos de financiamento automóvel e de consumo. Em resultado disto, este sector de negócio registou um crescimento de 64%. A qualidade da carteira de empréstimos mantém-se sólida devido à rigorosa adesão do Banco às suas prudentes práticas de crédito, a carteira de empréstimos do Banco mantém-se sólida. No final de 2012, a proporção de empréstimos malparados para o total de empréstimos manteve-se a um nível relativamente baixo de 0,15%.

Na área dos rendimentos não-juros, o rendimento com cartões de crédito registou um aumento de 13% em 2012. Em 2013, o Banco planeia cooperar com parceiros estratégicos para o lançamento de novos produtos de cartões. O mercado de bolsa de Hong Kong manteve-se volátil durante 2012 na medida em que o sentimento do investidor foi amortecido pela crise não solucionada da dívida da zona do Euro e o baixo crescimento económico global. O deprimido ambiente de transacções afectou inevitavelmente o rendimento de corretagem do Banco e a actividade de gestão de investimentos. Apesar disso, o Banco continuou a melhorar a gama dos seus serviços de corretagem para clientes via internet e telemóvel. Prestamos muita atenção à segurança dos produtos. Estamos a emitir novos cartões ATM com *chip* aos nossos clientes e esperamos concluir o calendário de substituição de cartões ATM com *chip* no quarto trimestre de 2013. A comissão de seguros registou um forte crescimento de 24%. As nossas agências e unidades comerciais têm tido êxito na venda de produtos de seguros de vida e seguros generalizados aos nossos clientes.

A combinação de rápido crescimento económico e baixas taxas de juro continuou a fazer subir o preço dos imóveis durante o ano. Isto levou o Governo a introduzir novas medidas de arrefecimento em Outubro. Nomeadamente, apertar as regras de empréstimos hipotecários para aquisição de habitação, estender o imposto de selo especial em transacções imobiliárias a curto prazo para imóveis não residenciais, bem como introduzir um imposto de selo extra de 10% sobre compradores não residentes e comerciais de fracções autónomas residenciais. Em resultado, o volume de transacções imobiliárias diminuiu significativamente nos últimos dois meses do ano. No entanto, os preços dos imóveis não se retraíram mas o ritmo de aumento parece ter diminuído.

Actualmente, o Banco tem 12 agências. No final de Dezembro de 2012, o Banco empregava 472 empregados em Macau, enquanto o Grupo empregava um total de 3.394 empregados.

A empresa-mãe do Banco, o *Weng Hang Bank, Hong Kong*, estabeleceu na China uma subsidiária totalmente detida, o *Weng Hang Bank (China) Limited* («WHBCL») em 2007. Com a sede em Shenzhen, o WHBCL oferece uma gama completa de serviços em Renminbi na China. A rede do WHBCL continuou a expandir-se. A abertura de uma quinta agência em Shenzhen em Junho de 2012 e uma segunda «cross - region» agência em Huizhou em Agosto em 2012 trouxe o seu total da rede na China para 15 agências. O lançamento oficial da sua plataforma bancária pela Internet em Outubro de 2012 assinalou um importante marco no desenvolvimento do comércio a retalho do WHBCL na China. Como mencionado anteriormente, o Banco registou um forte crescimento nas suas transacções financeiras em RMB e continuará a promover os seus serviços de transacções financeiras em RMB às empresas nossas clientes. À medida que mais clientes tiram proveito dos nossos contínuos serviços bancários integrados através da China, Hong Kong e Macau, antevemos um crescente número de oportunidades para alargar negócios relacionados com o RMB.

Sendo uma instituição financeira bem estabelecida com uma longa história em Macau, o Banco tem um enorme empenho em desenvolver uma responsabilidade social colectiva («RSC») e assegurar que isso é parte da nossa operação diária. A nossa dedicada Comissão RSC e as suas equipas de apoio são responsáveis pela promoção, apoio e implementação de actividades RSC e alcançar os nossos objectivos em responsabilidades de governação, ambiental e comunitárias. Em 2012, 92 voluntários da nossa Equipa de Serviço Social dedicou 1.868 horas a serviços comunitários. O Banco é um dos parceiros mais activos da ORBIS em Macau para apoiar a sua missão na luta contra a cegueira evitável em todo o mundo. Durante o ano, o Banco lançou o programa de Cartão de Crédito 30.º Ano de Caridade da ORBIS com o tema de 30 faces de cartão criadas por artistas locais. O Banco doa 0,3% do gasto de cada transacção à ORBIS de Macau. E em apoio à Caritas de Macau para lançar o seu «Serviço de Assistência Alimentar a Curto Prazo» o Banco alugou duas das suas lojas por uma renda simbólica à Caritas para a sua distribuição de alimentos e venda de caridade de artigos doados, servindo convenientemente pessoas com fracos rendimentos e famílias necessitando urgente assistência alimentar. Continuaremos a dedicar recursos e esforços aos serviços comunitários e a contribuir para a construção de uma sociedade harmoniosa.

Em relação ao futuro, o ambiente de operações continuará a representar um desafio em 2013. Enquanto a economia dos Estados Unidos tem mostrado sinais de gradual recuperação, a economia da Zona Euro mantém-se frágil e qualquer deterioração poderia ter impacto na economia global. No entanto, prevemos que a economia de Macau manterá um sólido ainda que mais lento crescimento em 2013. Macau beneficiará dos extensos projectos de infra-estruturas em curso no Delta do Rio das Pérolas, incluindo a recentemente concluída Linha-férrea Guangzhou-Zhuhai, a Super Auto-Estrada Guangzhou-Zhuhai Oeste e a planeada conclusão da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau em 2016. O crescimento dos investimentos locais deveria manter-se forte conforme suportado por projectos de infra-estruturas com o Serviço de Metro Ligeiro de Macau e o desenvolvimento de projectos de *resorts* no Cotai. O desenvolvimento da Ilha da Montanha também cria condições favoráveis em termos de expansão de terras e outros recursos para o futuro desenvolvimento de Macau.

Finalmente gostaria de expressar a minha maior gratidão e agradecimento aos nossos colegas pelos seus denodados esforços durante o exercício. E queria também agradecer em nome do Conselho de Administração a todos os nossos clientes pelo seu continuado apoio e patrocínio.

Fung Yuk Bun Patrick.

O Presidente do Conselho de Administração

Aos 19 de Março de 2013.

外部核數師意見書之概要

致 永亨銀行股份有限公司各股東

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永亨銀行股份有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年三月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一三年三月十九日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco Weng Hang, S.A.

(Sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Março de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 19 de Março de 2013.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一二年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席

羅蕙貞 謹啟

二零一三年三月十九日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2012, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2012, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Lo Wai Ching Maggie.

Macau, aos 19 de Março de 2013.

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)

澳門人壽保險有限公司
資產負債表於二零一二年十二月三十一日

		澳門幣			
資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	2,138,110.40	-	數值準備金		313,140,604.30
- (攤銷金額)	(2,138,110.40)		- 直接業務		
有形資產			賠償準備金		1,803,276.55
- 傢俱及裝置物	98,810.00		- 直接業務		
- 電腦	367,153.95		雜項準備金		1,068,735.00
- (攤折金額)	(465,963.95)		雜項債權人		
財務資產			- 聯號	36,164.46	
- 費用及責任免除	48,086,195.17		- 中介人	152,450.32	
· 股票	66,731,715.88		- 政府機構	20,672.00	
· 債券	10,661,628.58		- 其他	1,755,575.92	1,964,862.70
· 其他	117,122,679.83		應付賠償		
- 擔保技術準備金-自有的	129,235,586.15	394,493,824.64	應付佣金		9,071.24
· 定期存款	22,656,019.03				
· 債券			負債總額		317,986,549.79
· 其他					
分保公司參與數值準備金			資本及盈餘		
- 直接業務	685,274.03		資本		
分保公司參與賠償準備金			- 已收資本		92,000,000.00
- 直接業務	1,133,000.00		準備金		
雜項債務人			- 法定準備金	13,997,886.67	
- 聯號	79,002.78		- 自由準備金	6,302,315.29	20,300,201.96
- 分保公司(分出)	504,190.82		損益 (除稅前)		
- 投保人	40,996.37		稅項準備金	8,940,369.36	
- 其他	2,352,643.20	2,976,833.17	損益 (除稅後)	(1,068,735.00)	7,871,634.36
應收保費			資本及盈餘總額		120,171,836.32
- 應收保費	499,529.95		負債、資本及盈餘總額		438,158,386.11
- (保費註銷準備金)	(203,949.41)	295,580.54			
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益	3,321,738.26				
銀行存款					
- 本地貨幣	10,000,000.00				
· 活期存款	4,276,750.50				
· 定期存款	20,975,384.97	38,573,873.73			
- 外幣					
· 活期存款					
· 定期存款					
資產總額		438,158,386.11			

營業表
二零一二年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	59,184,065.92	1,889,658.31			61,073,724.23
佣金					
- 直接業務	2,449,806.44	(12,170.45)			2,437,635.99
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	2,647,375.42	362,141.00		3,009,516.42	
. 數值準備金減少(分保業務)	14,673.99	48,483.14		63,157.13	3,072,673.55
賠償					
- 直接業務					
. 身故	875,826.50			875,826.50	
. 退保	827,485.16	61,858,818.48		62,686,303.64	
. 到期	5,740,354.98	6,799,503.41		12,539,858.39	
. 準備金	764,757.35			764,757.35	76,866,745.88
一般費用			8,433,534.79		8,433,534.79
財務費用	73,456.18	2,712.50	2,864,174.01		2,940,342.69
其他費用	202,550.21	74,421.70	436,151.30		713,123.21
財務準備金					
- 保費註銷準備金	88,602.30		988.00		89,590.30
本年度營業收益			8,940,369.36		8,940,369.36
總額	72,868,954.45	71,023,568.09	20,675,217.46		164,567,740.00
貸方					
保費					
- 直接業務	60,199,892.04	8,578,671.77			68,778,563.81
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	336,791.97	85,669.60		422,461.57	
. 賠償分擔	665,800.00			665,800.00	
. 分保公司參與數值準備金(分保業務)	92,512.00			92,512.00	
. 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	420,000.00			420,000.00	1,600,773.57
數值準備金減少					
- 直接業務	808,578.00	59,930,603.26			60,739,181.26
服務收益					
- 私人退休基金管理費			7,804,862.55	7,804,862.55	
- 其他		167,401.45	324.00	167,725.45	7,972,588.00
其他收益					
- 財務上	18,330,470.90	4,260,328.65	2,885,833.81		25,476,633.36
總額	80,854,044.91	73,022,674.73	10,691,020.36		164,567,740.00

損益表
二零一二年度

借方

貸方

虧損		收益	
純利稅準備金	1,068,735.00	營業帳收益	8,940,369.36
淨收益	7,871,634.36	本年度非經常性收益	-
		- 有形資產增值	
總額	8,940,369.36	總額	8,940,369.36

會計
Joaquim António Cruz

董事會
王祖興
植堯階

二零一二年業務報告

在銀保銷售渠道的全力支持下，澳門人壽保險股份有限公司的保險業務銷售額穩步增長。澳門人壽在二零一二年的業務營運錄得澳門幣6,880萬元的毛保費收入，稅後盈利為澳門幣790萬元。隨着公司委任多一家基金管理機構為投資顧問，其私人退休金管理業務的受託資產亦增長至澳門幣11億元。

展望二零一三年，澳門特別行政區的經濟前景持續樂觀，澳門人壽保險股份有限公司及澳門的保險行業亦將普遍受惠。公司將繼續與銀行銷售渠道緊密合作，致力發展及推廣新的人壽產品，以迎合本地市場對保險的需求。

公司管治架構

會員大會

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 安德生（於二零一二年五月二十八日離職）

委員 麥曉德

委員 趙龍文（於二零一二年八月七日離職）

委員 王祖興

委員 余煜榮（於二零一二年五月二十八日獲委任）

委員 周詠姬（於二零一二年八月七日獲委任）

委員 植堯鏞

監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一二年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一三年二月廿八日所提交之報告對至二零一二年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

- 1) 董事會報告及二零一二年度的會計帳目；
- 2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一三年三月七日於澳門

摘要財務報表的獨立核數師報告

致 澳門人壽保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門人壽保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一三年二月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一三年四月二十九日

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

聯豐亨保險有限公司
資產負債表
二零一二年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		2,095,745.60
財務資產		
費用及責任免除	81,109,964.96	
擔保技術準備金資產-自有的		
· 定期存款	62,928,536.97	
· 不動產	9,579,000.00	
· 有價證券	165,152,782.10	
· 攤折金額	(3,256,860.02)	
		315,513,424.01
保證金存款		921,151.50
遞延費用		162,388.38
分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	59,087,867.39	
分保業務	2,534,229.13	
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	14,738,135.76	
分保業務	3,409,356.03	
		79,769,588.31
雜項債務人		
分保公司(分入)	2,562,593.58	
分保公司(分出)	2,401,755.08	
共保公司	1,064,208.99	
中介人	12,904,951.32	
其他	6,084,493.37	
(壞賬呆賬準備金)	(28,922.40)	
		24,989,079.94
應收保費		2,761,310.13
暫記賬目		
預付費用及預收收益		
· 應收利息	3,803,453.36	
· 其他預付費用及預收收益	92,918.57	
		3,896,371.93
銀行存款		
活期存款	6,880,465.67	
定期存款	33,134,645.09	
		40,015,110.76
現金		23,105.00
資產總額		470,147,275.56
負債、資本及盈餘		
負 債		
現存風險準備金		
直接業務	121,415,030.41	
分保業務	4,997,665.00	
		126,412,695.41
賠償準備金		
直接業務	116,579,173.37	
分保業務	15,772,164.17	
		132,351,337.54
雜項準備金		5,658,855.00
雜項債權人		
分保公司(分入)	1,002,490.86	
分保公司(分出)	5,848,405.27	
共保公司	47,497.17	
政府機構	1,310,020.61	
其他	13,660,313.60	
		21,868,727.51
應付賠償		550.90
應付佣金		13,078,328.06
提供保證之債權人		188,309.34
預付費用及預收收益		886,290.09
負債總額		300,445,093.85
資本及盈餘		
資本		40,000,000.00
準備金		
法定準備金	15,000,000.00	
自由準備金	3,015,310.75	
		18,015,310.75
價格變動		80,513.93
歷年損益滾存		71,309,266.70
損益(除稅前)	45,647,746.33	
稅項準備金	(5,350,656.00)	
		40,297,090.33
資本及盈餘總額		169,702,181.71
負債、資本及盈餘總額		470,147,275.56

營業表 (非人壽保險公司)

二零一二年

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	0.00	15,488,310.73	2,075,152.85	1,595.75	3,385,951.56		20,951,010.89	
分保業務	272,706.30	649,520.70	51,691.13	0.00	1,129,387.69		2,103,305.82	23,054,316.71
佣金								
直接業務	2,529,993.56	77,769,496.38	3,553,890.92	218,295.86	17,235,446.95		101,307,123.67	
分保業務	159,972.53	2,101,455.12	80,682.64	120,514.26	2,724,941.15		5,187,565.70	106,494,689.37
給投保人折扣(直接業務)	4,195,462.34	1,390,094.27	2,906,214.99	69,693.25	1,503,336.40		10,064,801.25	10,064,801.25
分保費用								
直接業務								
· 分出保費	114,913.67	82,262,194.07	0.00	614,977.42	70,804,682.78		153,796,767.94	
· 其他分保費用	1,719,384.11	487,730.28	4,422,383.37	0.00	419,366.58		7,048,864.34	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	19,042.38	0.00	0.00		19,042.38	
· 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	45,336.18	0.00	1,768,084.35		1,811,420.54	
分保業務								
· 分出保費	377,508.62	(51,916.97)	0.00	10,435.10	8,105,473.68		8,441,500.43	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	41,165.10	0.00	1,138.90	0.00		42,324.00	
· 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	4,559.52	0.00	26,731.22	0.00		31,290.74	171,191,210.37
賠償								
直接業務								
· 已付	5,628,595.23	104,058.95	26,467,581.66	0.00	79,345,351.73		111,545,587.57	
· 準備金	11,717,985.69	337,144.86	3,548,134.87	3,222.70	5,013,415.41		20,619,903.53	
分保業務								
· 已付	1,640,888.81	310,403.99	120,366.41	159,228.06	2,636,118.81		4,867,006.08	
· 準備金	0.00	0.00	35,677.16	47,388.30	1,068,781.45		1,151,846.91	138,184,344.09
一般費用						29,132,818.78	29,132,818.78	29,132,818.78
財務費用						565,354.88	565,354.88	565,354.88
其他費用						570,579.85	570,579.85	570,579.85
攤折 / 虧蝕								
固定資產						818,914.65		
遞延費用						90,732.07	909,646.72	909,646.72
本年度營業收益						43,413,324.55	43,413,324.55	43,413,324.55
總額	28,357,410.88	180,894,237.00	43,326,154.56	1,273,220.82	195,138,338.55	74,591,724.78		523,581,086.57

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般項	小計	合計
保費								
直接業務	24,444,842.40	122,202,089.68	44,866,434.32	1,199,959.10	129,078,870.73		321,792,196.23	
分保業務	1,650,206.82	2,704,431.99	356,205.24	321,816.12	11,400,168.68		16,432,828.65	338,225,025.08
分保收益								
直接業務								
· 佣金(包括紅利分配)	17,374.35	71,292,499.72	0.00	177,327.87	24,517,416.17		98,004,618.11	
· 賠償分擔	102,101.80	77,577.86	2,501,539.71	0.00	42,917,454.97		45,598,674.34	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	12,840,675.15	0.00	1,222.31	2,028,458.21		14,970,355.67	
· 分保公司參與賠償準備金	2,422,050.22	246,249.42	0.00	0.00	0.00		2,668,299.64	
分保業務								
· 佣金(包括紅利分配)	64,452.68	(15,452.02)	0.00	1,565.27	2,336,946.83		2,387,512.76	
· 賠償分擔	38,703.60	0.00	0.00	2,614.28	1,560,532.43		1,601,850.31	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	177,440.97		177,440.97	
· 分保公司參與賠償準備金	361,407.81	0.00	25,461.07	0.00	1,195,844.97		1,582,713.85	164,991,465.65
現存風險準備金減少								
直接業務	255,709.18	0.00	0.00	0.00	0.00		255,709.18	
分保業務	0.00	0.00	0.00	18,493.02	0.00		18,493.02	274,202.20
賠償準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	2,414,964.81	0.00	3,771,629.83		6,186,594.64	
分保業務	2,179,570.92	755,374.84	189,443.51	49,996.58	765,517.93		3,939,903.78	10,126,498.42
其他收入								
財務上						9,130,300.51		
其他						823,477.89	9,953,778.40	9,953,778.40
財務準備金減少						10,116.82	10,116.82	10,116.82
總額	31,536,419.78	210,203,446.64	50,354,048.66	1,772,994.55	219,750,281.72	9,963,895.22		523,581,086.57

損益表

二零一二年

澳門元

		淨值	
虧損			收益
純利稅準備金		5,350,658.00	營業額收益
淨收益		40,297,090.33	本年度非經常性收益
總額		45,647,746.33	總額

會計
張德通

總經理
羅錦其

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行有限公司	152,400	38.10%
中銀集團保險有限公司	128,000	32.00%
永亨銀行股份有限公司	48,000	12.00%
中國工商銀行(澳門)股份有限公司	24,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

股東大會執行委員會

- 主席：何厚鏗
- 副主席：永亨銀行股份有限公司
- 秘書：中國工商銀行(澳門)股份有限公司

董事會

- 董事長：劉大國
- 副董事長：中銀集團保險有限公司(秦立儒代表)(二零一二年九月七日離任)
中銀集團保險有限公司(曾小平代表)(二零一二年九月七日委任)
李德濂
- 董事：何厚鏗
陳錦聯
徐繼昌
馬秀立
朱華
羅錦其
永亨銀行股份有限公司(林麗珍代表)
恒生保險有限公司(周耀明代表)

公司秘書：張德通

監事會

- 主席：何鴻燊
- 副主席：中國工商銀行(澳門)股份有限公司(朱曉平代表)
- 委員：袁福和

行政管理

- 總經理：羅錦其
- 副總經理：區麗麗
- 會計：張德通

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一二年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度內經營保險業務。

二零一二年澳門一般（非人壽）保險市場隨著澳門經濟的復甦繼續保持增長。根據澳門金融管理局的臨時統計數字，二零一二年澳門非人壽保險的總毛保費收入達到16.5億元（澳門元，下同），較二零一一年增長35.86%。

本公司繼續保持穩健的業務拓展策略，二零一二年毛保費收入為3.38億元，較二零一一年增長21.23%。

業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案，呈交股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一二年財政年度內董事會成員為：劉大國、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、何厚鏗、朱華、陳錦聯、馬秀立、徐繼昌、永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表）、恒生保險有限公司（周耀明代表）及羅錦其。

二零一二年財政年度內監事會成員為：何鴻燊、朱曉平及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一三年度的核數師。

劉大國董事長

朱曉平監事會副主席

澳門二零一三年三月二十八日

摘要財務報表之獨立核數報告**致聯豐亨保險有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨保險有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年三月八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨保險有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一三年三月八日，於澳門

（是項刊登費用為 \$8,025.00）
（Custo desta publicação \$ 8 025,00）

聯豐亨人壽保險股份有限公司

資產負債表

二零一二年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		125,616.39
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	8,572,572.67	
· 債券	76,159,957.08	
· 其他	892,818.01	
· 有價證券價值變動	438,391.04	86,063,738.80
擔保技術準備金資產- 自有的		
· 定期存款	76,356,188.51	
· 債券	252,049,277.97	328,405,466.48
保證金存款		175,280.15
分保公司參與數值準備金		
直接業務	2,607,794.51	2,607,794.51
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	2,795,369.36	2,795,369.36
雜項債務人		
分保公司 (分出)	247,488.00	
其他	2,650,579.62	2,898,067.62
應收保費		750,174.90
暫記帳目		
預付費用及預收收益		
· 應收利息	4,919,465.51	
· 其他	84,717.04	5,004,182.55
銀行存款		
活期存款	4,851,048.29	
定期存款	97,492,246.63	102,343,294.92
現金		5,030.00
資產總額		531,174,015.68

負債、資本及盈餘	小 計	合 計
負 債		
數值準備金		
直接業務	406,535,542.95	406,535,542.95
賠償準備金		
直接業務	4,890,631.88	4,890,631.88
雜項準備金		576,462.00
雜項債權人		
分保公司 (分出)	3,445,656.20	
投保人	10,399,068.27	
政府機構	127,128.05	
其他	2,569,252.33	16,541,104.85
應付佣金		1,451,422.05
預收款項		11,356,083.90
負債總額		441,351,247.63
資 本 及 盈 餘		
資本		100,000,000.00
法定準備金		3,038,499.35
歷年損益滾存		(19,177,675.62)
損益 (除稅前)	6,538,406.32	
稅項準備金	(576,462.00)	
損益 (除稅後)		5,961,944.32
資本及盈餘總額		89,822,768.05
負債、資本及盈餘總額		531,174,015.68

營業表 (人壽保險公司)

二零一二年度

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	90,580,306.77		90,580,306.77	90,580,306.77
佣金				
直接業務	15,299,457.27		15,299,457.27	15,299,457.27
給投保人折扣(直接業務)	3,663,932.93		3,663,932.93	3,663,932.93
分保費用				
直接業務				
· 分出保費	11,748,473.22		11,748,473.22	11,748,473.22
賠償				
直接業務				
身故	4,368,612.53		4,368,612.53	
退保	1,597,602.68		1,597,602.68	
其他	8,185,125.79		8,185,125.79	14,151,341.00
一般費用		9,651,810.86	9,651,810.86	9,651,810.86
財務費用		483,289.93	483,289.93	483,289.93
其他費用		36,089.00	36,089.00	36,089.00
攤折 / 劃銷				
固定資產		88,491.52	88,491.52	88,491.52
本年度營業收益		2,109,964.23	2,109,964.23	2,109,964.23
總額	135,443,511.19	12,369,645.54		147,813,156.73

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
保費				
直接業務	120,415,475.36		120,415,475.36	120,415,475.36
分保收益				
直接業務				
· 佣金(包括紅利分配)	4,038,638.34		4,038,638.34	
· 賠償分擔	3,618,867.29		3,618,867.29	
· 分保公司參與數值準備金(分保業務)	733,804.27		733,804.27	
· 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	2,495,292.17		2,495,292.17	10,886,602.07
服務收益				
私人退休基金管理費		3,069,118.07	3,069,118.07	3,069,118.07
其他收益				
財務上		13,386,010.36		
其他		55,950.87	13,441,961.23	13,441,961.23
總額	131,302,077.43	16,511,079.30		147,813,156.73

損益表

二零一二年度

澳門元

		淨值	
虧損		收益	
純利稅準備金	576,462.00	營業帳收益	2,109,964.23
淨收益	5,961,944.32	本年度非經常性收益	4,428,442.09
總額	6,538,406.32	總額	6,538,406.32

會計
張德通總經理
羅錦其

股東大會主席團

主席 : 大豐銀行有限公司
 副主席 : 永隆保險有限公司
 秘書 : 創興保險有限公司

董事會

董事長 : 劉大國
 副董事長 : 中銀集團保險有限公司(秦立儒代表)(二零一二年九月七日離任)
 中銀集團保險有限公司(曾小平代表)(二零一二年九月七日委任)
 董事 : 李德濂
 陳錦聯
 郭錫志
 徐繼昌
 羅錦其
 公司秘書 : 林正光

監事會

主席 : 伍華
 副主席 : 馬秀立
 委員 : 袁福和

行政管理

總經理 : 羅錦其
 副總經理 : 林正光
 會計 : 張德通

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
永隆保險有限公司	60,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一二年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度經營人壽險產品及私人退休金管理業務。

二零一二年澳門人壽保險市場隨著澳門經濟繼續保持增長。根據金融管理局臨時統計數據，二零一二年澳門人壽保險的總毛保費收入約37億(澳門元，下同)，較二零一一年增長約19%；私人退休金管理業務方面，受託管理資產約84億元，較二零一一年增長20%。

本公司繼續以穩健的策略拓展業務，二零一二年毛保費收入為12,038萬元，較二零一一年增長23%。在私人退休金管理業務方面，二零一二年底本公司管理之資產達21億元，較二零一一年增長28%。

業績及盈餘結果

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案，提交股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一二年財政年度內董事會成員為：劉大國、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

二零一二年財政年度內監事會成員為：伍華、馬秀立及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任。監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一三年度的核數師。

劉大國董事長

伍華監事會主席

澳門二零一三年三月二十八日

摘要財務報表之獨立核數報告**致 聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨人壽保險股份有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年三月八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨人壽保險股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所

二零一三年三月八日，於澳門

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$337,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 337,00